

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 avril 2007

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

**Révision de l'article 142, alinéa 1^{er},
de la Constitution**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET
SOUMIS À LA SANCTION ROYALE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 april 2007

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Herziening van artikel 142, eerste lid,
van de Grondwet**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN AAN DE KONING TER
BEKRACHTIGING VOORGELEGD

Références aux travaux parlementaires
à reprendre lors de la publication de la loi
au *Moniteur belge*

SÉNAT

Documents :

3-1052 - 2004/2005 :

N° 1 : Proposition de révision de la Constitution de Mme Lizin et
consorts.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte adopté par la commission.

Voir aussi :

Annales du Sénat :

21 avril 2005

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

Documents :

Doc 51 1727/ (2006/2007) :

001 : Projet transmis par le Sénat.

(*sans rapport de commission*).

002 : Texte adopté en séance plénière
et soumis à la sanction royale.

Voir aussi :

Compte rendu intégral :

25 avril 2007

Verwijzingen naar de parlementaire voorbereiding
te vermelden bij de bekendmaking van de wet
in het *Belgisch Staatsblad*

SENAAT

Stukken :

3-1052 - 2004/2005 :

Nr. 1 : Voorstel tot herziening van de Grondwet van mevrouw Lizin c.s.

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook :

Handelingen van de Senaat :

21 april 2005

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Stukken :

Doc 51 1727/ (2006/2007) :

001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

(*zonder commissieverslag*).

002 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan
de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Zie ook :

Integraal verslag :

25 april 2007

Article unique

À l'article 142, alinéa 1^{er}, de la Constitution, la dénomination «Cour d'arbitrage» est remplacée par «Cour constitutionnelle».

Enig artikel

In artikel 142, eerste lid, van de Grondwet wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Einziger Artikel

In artikel 142 Absatz 1 der Verfassung wird das Wort «Schiedshof» durch das Wort «Verfassungsgerichtshof» ersetzt.

Bruxelles, le 25 avril 2007

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*

Brussel, 25 april 2007

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Herman DE CROO

Robert MYTTENAERE